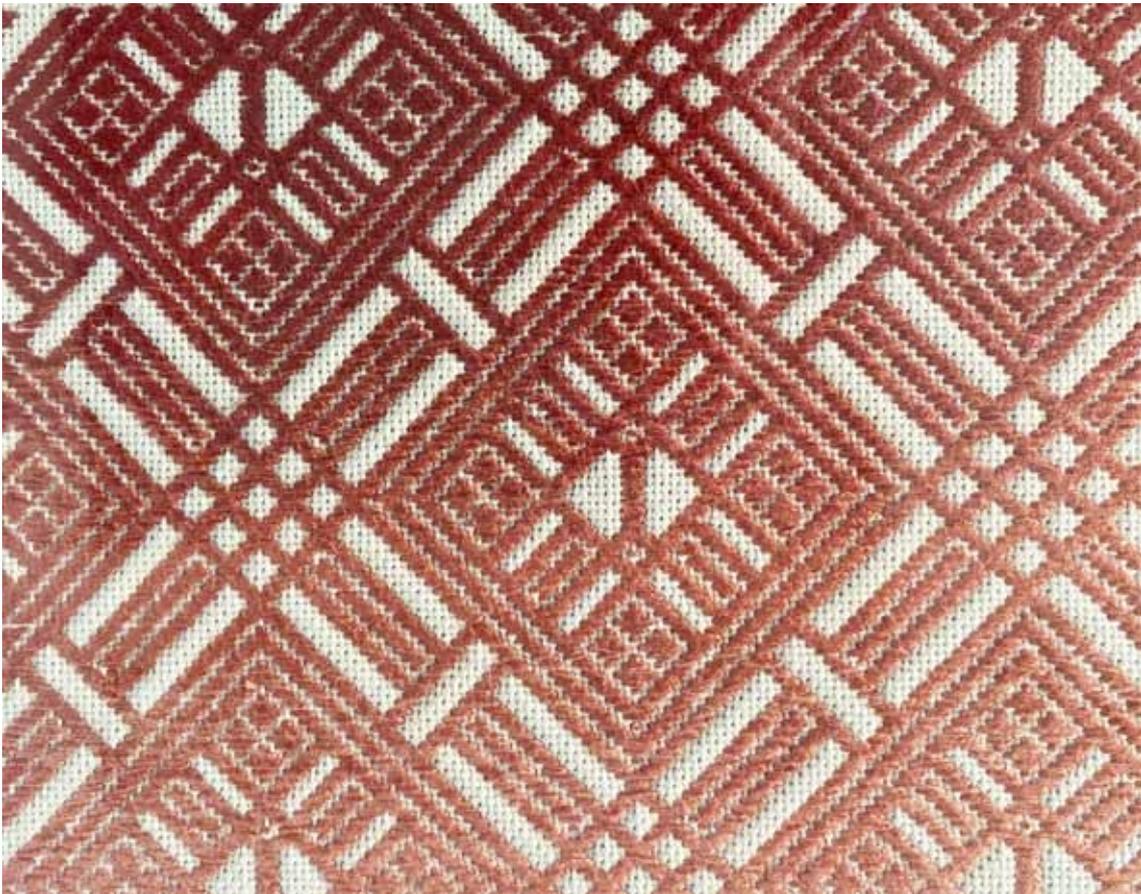
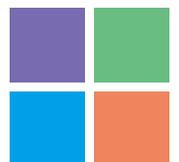


シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人・日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着と維持に努め、他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。



- **外出制限規制が10月11日に緩和**
- **年次総会をオンラインで開催**
- **着物ポップアップストアは30・31日**



# 先月の理事会から

## ◆新理事の齊藤直子さんを紹介

○新しい理事にJCSのキントーンに入ることでできる権限を付与するとともに、任期を終えた理事はキントーンに入る権限は消滅する。

## ◆新年度年次総会は9月18日に開催

○9月18日午後2時よりZoomにて開催予定。  
○総会資料の確認を行う。「JCSだより」9月号に総会資料(総会資料1～5号議案)を同封済(委任状含)。会員で出席希望者に、zoomの案内を行う。

## ◆チャットウッドの日本祭りについて。

○12月18日への延期を確認。ただし、コロナの感染状況次第で、変更、中止もあり得ることを示唆した上で、出店/展、ワークショップ担当者、出演予定者、ボランティア応募者に延期通知を行うと共に、12月の参加についての可否を確認する。最終判断を11月の理事会で行う。  
○各メディアへの延期通知も行う。

## ◆ウィロビーカウンシルへの割引申請登録

来年度のウィロビーカウンシルへのコンセッション割引申請登録完了(隔年)。申請に当たり理事の居住地区郵便番号の報告を行った。

2

## ◆功労賞の件。

○申請書が他薦のみで自薦ができず、今回は断念する。

## ◆レインボープロジェクトの最終決算報告。

○10月の理事会にての決算報告並びに、FB、インスタ、等のサイトの閉鎖をお願いする。

## ◆学校からの報告

●City校:13クラス、生徒数225名、154家族  
ロックダウンの延長に伴い3学期は、オンライン授業の

## ●2021年9月定例理事会

出席:矢田領事、コステロ、水越、チャーカー、ホジュキンソン、リヒター、多田、藤田、趙、林、松隈、クーパー、川上、堀田、阿部、齊藤、マーン、渡部  
欠席:小柳、前村

●会員世帯数:356世帯(一般86世帯・学校270世帯)



決定となった。どのクラスも教員が工夫を凝らし楽しくオンライン授業を行っている。教員間では、オンライン授業に伴い、Seesawアプリに関しての勉強会を行うなど教育の向上を目指し頑張っている。

対面授業になってから教員面接を行う予定をしていたがオンライン授業のためズームを使用して教員面接を実施し、来年の更新についても確認しながら来年の準備に入る。

●Dundas校:10クラス、生徒数128名、81家族

3学期第1週目からオンライン授業を行っているが、今まで大きな問題もなく授業が行われている。9月にはロックダウンが解除されることを願っていたが、残念ながら3学期はすべてオンライン授業となった。先生方は毎週準備に沢山の時間をかけ、また授業後はサポートしている運営委員とフィードバック・反省点なども話し合い、次回の授業にて改善するなどの工夫を凝らしている。保護者にはかなりの負担をかけているがとても協力的で欠席者も少なく、生徒達も自分達が出来てを精一杯頑張っている様子。4学期は10月25日からローカル校が順次対面授業を開始する予定であることを受け、ダンダス校も引き続きオンライン授業を継続するが、後半対面授業に戻れることも想定して準備を進める予定。

●Edgecliff校:5クラス、生徒数48名、35家族

1、2学期を無事に終わらせたと思っていた矢先のロックダウン。3学期は残念ながらオンライン授業に逆戻りしてしまい、保護者も子供たちも疲れ気味です。それでも、エッジクリフ校の先生方は毎週120%の知恵を振り絞り、子供たちに楽しいオンライン授業を届けています。横のつながりがしっかりできていることで、先生方は他のクラスでどんな授業が展開されているのかを見たり、聞いたりしながら自分の授業でもその知識を生かしています。運営委員も少しでも先生方のサポートができるよう毎週、授業を巡回しながら先生方のサポート、相談などを続けています。はやくロックダウンが終わってくださることを願うばかりですが、先生方のおかげでオンライン授業でも毎週笑顔が絶えません。



## 倉持FP会計事務所

お金に関する総合的なアドバイスをワンストップで

### ファイナンシャルプランニング

- ・生命保険 ・障害保険 ・所得補償保険 ・スーパー
- ・トラウマ保険 ・投資信託 ・株式 ・不動産投資

税務・会計	住宅ローン
・起業やSMSFに関するご相談 ・BASなどの記帳代行	・マイホーム ・投資物件 ・既存のローンの借換え

「世界が認めるプロフェッショナルFPの証」CFP®とCPA保持者

お客様の大切な資産の「作り方」「守り方」「残し方」についてご相談承ります

info@vril.com.au  
www.vril.com.au  
302/480 Pacific Hwy, St Leonards



# シドニー日本クラブ年次総会を9月18日開催

シドニー日本クラブの2021/22年度年次総会は、9月18日(土)にオンラインにより開催しました。

総会にはオンラインでの出席16名、委任状提出51名の合計67名による参加がありました。

年次総会では理事会推薦の役員候補と、決算報告・予算案・事業報告・事業案の議案を提示して承認を諮り、すべての議案が承認されました。

新年度の役員については、新任、再任を含め、以下の方々が承認されました。

## JCS 2021/22年度年次総会式次第

- 第1号議案 2020/21年度事業報告
- 第2号議案 2020/21年度収支決算報告
- 第3号議案 2021/22年度事業計画(案)
- 第4号議案 2021/22年度予算(案)
- 第5号議案 2021/22-22/23年度役員の承認

### ●新役員

- 会長 コステロ久恵(再任)
- 副会長 松隈由紀子(新任)
- 副会長 水越有史郎(再任)
- 理事 阿部直子(再任)
- ホジュキンソン恭子(再任)
- マーン薫(再任)
- 堀田興志(再任)
- 川上正和(再任)
- 齊藤なお子(新任)
- 相談役 チョーカー和子(新任)
- 監事 リヒター幸子(再任)
- 多田将祐(再任)
- 事務局 渡部重信(事務局長)
- 藤田結花(会計担当)



### ●専門委員会理事

- 親睦の会: 林さゆり
- 編集委員会: 渡部重信
- 教育支援委員会: 水越有史郎
- 日本語学校City校: コステロ久恵
- 日本語学校Dundas校: 前村光代、小柳淳子
- 日本語学校Edgecliff校: 水越有史郎

3



JL052 便(シドニー発羽田行き) ご利用のお客様に  
キャンペーンを実施しています。

1. 無料手荷物1個増量キャンペーン  
往復航空券をご購入の場合、復路便も対象
2. 機内WIFI無料キャンペーン  
JL52便のみ対象

お申込み期間: 2021年10月01日~12月31日

搭乗日: 2021年10月01日~2022年01月31日

対象便: 日本国内乗り継ぎ便を含む JL052 便全クラス  
(幼児運賃および特典航空券を除く 131 で始まる JAL 国際線航空券)

キャンペーン専用メールアドレス [aus.campaign@jal.com](mailto:aus.campaign@jal.com) 宛てに  
「予約番号」と「航空券番号」を明記のうえシドニーご出発の  
3日前(土日祝日を除く)までにお申し込みください。

日本航空 オーストラリア支店

TEL: 1800-047-489 WEB: [www.jal.com](http://www.jal.com)



[global-promotions.com.au](http://global-promotions.com.au)

グローバル・プロモーションズ・オーストラリアは  
市場調査や販促イベントの開催などを通して  
日豪間のビジネス交流を促進しています。

マーケット・リサーチ

豪州経済・産業分析

販促プロモーション

イベント開催

取材・執筆

視察・商談サポート

Global Promotions Australia Pty Ltd

お問い合わせはこちらまで

[info@global-promotions.com.au](mailto:info@global-promotions.com.au)

# 親睦の会 だより

- ・A地区 (North Sydney以南) ファレル道子 (Tel: 0401-363-006)  
Email: michikofarrell@gmail.com
- ・B地区 (Chatswood以東) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St.Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: ファレル道子、事務局長: ピアス康子  
ボランティア: 朝比奈富美子、カーター洋子、橋本克子 (五十音順)

## 会員募集

シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。JCSシドニー日本クラブの会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ビジターも大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【10月Zoom例会】

### 「人生いろいろ話」

日時: 10月9日(土)午後1時～午後3時

場所: ご自宅など

新型コロナウイルス感染による規制でロックダウンが長期化し、ご苦勞をされている状況と拝察しております。10月例会も、会場に集まることを許されず、Zoom(ズーム)で開催する運びとなりました。

「Zoomに参加する。」というご招待メールをお送りします。その箇所だけ青字になっていますので、すぐお分かりになり、簡単に参加することができます。前以て準備する必要もありませんので、スマホやパソコンに弱い方でも大丈夫です。

4 当日、下記をクリックされるとZoom例会に参加できます。



<https://us02web.zoom.us/j/82038119746?pwd=OWdlL2d6WkxowL1JYUmtXcmZReHZQZz09>

親睦の会の会員の中には、40年、50年前に、日本のみならず、イギリスやドイツなどから、キャンベラやオークランドそしてシドニーへ移民なさった方々がいらっしゃいます。その当時がどのような状況だったのか、興味深い生のお聞きしながら、歓談しましょう。

■9月11日に開催しましたZoom例会は「昭和8年生まれの子供が体験した、戦中、戦後の日本の生活」と題しまして、保坂佳秀氏が体験なさった貴重なお話を、写真や

資料も交えてお聞きしました。それに加え、日本の建国や開戦前の歴史についても参加者と一緒に盛り上がり、たちまちに時間が過ぎてしまいました。「もっとお聞きしたかった」という声が多い中、保坂氏からは、補足文や、お気軽にメールでお尋ね下さいね！とのお言葉をいただきました。ありがとうございます。



■「敬老の日」9月20日に、親睦の会の会員お一人お一人に、メッセージビデオを送らせていただきました。

9月例会で予定していましたチアリーディング・スプリングスによるパフォーマンスは、新型コロナウイルス感染予防、NSW州政府の規制により、延期となりましたことはお知らせしましたが、その幼い子供達が、元気いっぱい名前を呼んでくれたメッセージビデオです。会員からは、「敬老の日に、素晴らしいお祝いのパフォーマンス、ありがとうございます」「私の名前が出てきてびっくり！嬉しかったです」「明るい元気な子供達から、元気をもらいました」「思いがけない応援メッセージに、心が暖まりました」「可愛いお声で呼ばれると、ほっこり笑顔になりました」などなど、沢山のご返信ありがとうございました。

■ご家族の皆さま共々、お気をつけてお元気にお過ごし下さいますようお願いいたします。



オーストラリアには世界中から移民がやってきました。



戦後の日本人移民は駐留豪軍兵士と結婚した日本女性によって始まった。(写真は1956年シドニー)

# JCSのクラブライフ



## シドニーソーラン踊り隊

毎週土曜日に小学校の体育館で練習をしています。

私たちの踊りが少しでも日豪文化交流に結びつくようにと様々なイベントで踊ります。一緒に踊りたい方、大歓迎！お気軽に練習にご参加ください。

練習日：毎週土曜日2時～3時

場所：Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

お問い合わせは、Email: [jcs.soran@gmail.com](mailto:jcs.soran@gmail.com) まで。

<http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



## JCSフラアロハ・ハワイアングループ

JCS Hula Aloha Hawaiian Groupは、明るく楽しく美しく、生き生きと生きるをモットーに和気あいあいと踊っています。

楽しく踊って元気になりませんか？

分散レッスンで毎週少人数で練習を再開しています。

ご興味のある方、先ずはご連絡下さい。年齢は問いません。

練習日：毎週火曜日午前11時～12時

場所：Dougherty Community Centre Annex, Chatswood

お問い合わせは、Email : [jcshulaaloha@gmail.com](mailto:jcshulaaloha@gmail.com) 綾まで



## JCSソフトボール部

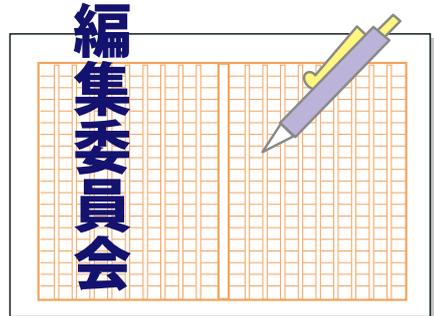
ソフトボール大会は毎年5月と11月の2回開催しています。2021年の秋季ソフトボール大会では見事準優勝しました。

JCSソフトボール部では女性選手を急募中です！一緒に優勝目指しませんか？家族で応援に来ませんか？興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[ckato@nh-foods.com.au](mailto:ckato@nh-foods.com.au) または、

電話：0402-011-198 (ソフトボール部部长 加藤雅彦)

5



## 編集委員会

シドニー日本クラブの会報誌「JCSだより」を編集しています。会員からの投稿をお待ちしています。また、誌面作りに興味のある方、一緒に会報誌を作りませんか？

興味のある方は是非、ご連絡ください。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCSだより編集長 渡部重信)



## 教育支援委員会

シドニー日本クラブの日本語学校三校の運営に関する支援を行っています。その他、継承日本語教育についてのセミナー活動なども行っています。

お問い合わせは、以下までお願いします。

メール：[jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org) または、

電話：0421-776-052 (JCS事務局)

# 総領事館からのお知らせ

※新型コロナウイルスに関する在シドニー日本総領事館からのメールマガジンの抜粋です。総領事館からメールマガジンが発信されていますので、こまめに最新情報を得るようにしてください。

## ワクチン接種率80%到達時の制限緩和内容

NSW州政府は、NSW州内のワクチン接種率80%到達時の制限緩和内容を発表しました。州内における新型コロナウイルス・ワクチン接種完了者(2回)の割合が80%に到達すれば、その次の月曜日以降、ワクチン接種完了者は、他家庭訪問、店舗営業再開、行事参加、旅行・移動、マスク着用等に関する制限の緩和を享受することができるようになります。州首相は、ワクチン接種率80%は10月末までに到達の見込みと述べました。

12月1日(水)以降は更なる制限の緩和が予定されており、これはワクチン接種状況に関わらずすべてのNSW州民が対象となります。また、州首相は、9月9日(木)に発表されたワクチン接種率70%到達時の制限緩和に関して、10月11日(月)から実施できると述べました。

### ① 自宅及び公共空間での集会

- ・他家庭訪問:最大10人まで(12歳以下の子どもは除く)。
- ・屋外空間:最大20人まで。
- ・コロナ安全対策をとった行事への参加:最大200人まで。
- ・チケット制・着席制の行事への参加:最大500人まで。
- ・コミュニティスポーツへの参加が可能。
- ・ワクチン未接種者は、屋外で2人のみ集まることが可能。

### ② 接客業店舗、小売店舗、ジム等

- ・接客業店舗:屋内では4m<sup>2</sup>規則、屋外では2m<sup>2</sup>規則の適用を条件に、営業可。屋内・屋外での立飲み可。予約は1グループ最大20人まで。ワクチン未接種者は、持ち帰りのみ利用可能。
- ・小売店舗:4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に、営業可。(ただし、ワクチン未接種者は、引き続き生活に必要な買い物以外はオンライン注文の店舗引き取りのみ可能。)
- ・各種サービス業(美容院・理髪店やネイルサロン等):4m<sup>2</sup>規則の適用、客数制限なし。
- ・ジムや屋内娯楽施設(室内プールを除く):4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に、営業可(クラスは最大20人まで)。

### ③ スタジアム、劇場、大型屋外娯楽施設

- ・大型屋外娯楽施設(スタジアム、競技場、テーマパーク、動物園等):4m<sup>2</sup>規則の適用、かつ収容人数を原則最大5000人までの制限を条件に、営業可。
- ・屋内娯楽(映画館、劇場、音楽ホール等):4m<sup>2</sup>規則の適用、または座席数の最大75%の制限を条件に、営業可。
- ・情報施設(図書館、ギャラリー、美術館等):4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に、営業可。
- ・遊技場、ナイトクラブは営業不可。

### ④ 結婚式、葬式、礼拝

- ・結婚式:4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に、ダンス及び立食可能(人数制限なし)。ワクチン未接種者は、最大5人の結婚式

にのみ、参加可能。

- ・葬式:4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に可能(人数制限なし)。ワクチン未接種者は、最大10人の葬式にのみ参加可能。
- ・教会等宗教施設での礼拝行事:4m<sup>2</sup>規則の適用を条件に可能。歌唱は禁止。ワクチン未接種者も参加可能。

### ⑤ 旅行・移動

- ・シドニー大都市圏・州地方部間の規制のない旅行が可能。
- ・キャラバンパークやキャンプ場:営業可。
- ・車の相乗り:可(ワクチン接種者以外は、家族とのみ可)。

### ⑥ マスク着用

- ・すべての屋内公共施設(公共交通機関、テイクアウト型営業を行う店舗、小売店、オフィス等の職場、航空機内、空港等):マスク着用義務は継続。12歳以下は除外。
- ・接客業:従業員は屋外でもマスク着用義務。

### ⑦ 在宅勤務

- ・雇用主は、もし合理的に実行可能であれば、引き続き社員の在宅勤務を許可すべき。
- ・雇用主は、もし合理的に実行可能であれば、ワクチン接種を完了していない社員には在宅勤務を求めるべき。

規制内容は状況に応じて常に変更されます。規制の詳細や最新の情報はNSW州ウェブサイトでご確認ください。○NSW州政府ウェブサイト

(NSW州ワクチン接種率80%到達時の制限緩和)

<https://www.nsw.gov.au/sites/default/files/2021-09/FACT%20SHEET.pdf>

(新型コロナウイルス規制の現状)

<https://www.nsw.gov.au/covid-19/rules>

(新型コロナウイルス情報)

<https://www.nsw.gov.au/covid-19>

## 在留状況確認調査へのご協力をお願い

在留届を提出いただいた皆様を対象に、災害や緊急事態等が発生した際に、在留邦人の皆様の安否確認や必要な情報提供等が迅速に行えるよう、在留届の記載内容を最新のものとするための確認調査を実施しております。

在留届を提出いただいた皆様におかれましては、お手数ですが、下記内容をご確認の上、10月30日(土)までにご回答いただきますようお願いいたします。

- (1)お届け済の「在留届」の「住所・同居家族・電話番号・メール・滞在期間」に変更の無い方は、必要ありません。
- (2)引き続き当館管轄地域(NSW州、北部準州)にお住まいで、「在留届」の内容に変更がある方

### ① インターネット上で在留届を提出された方

以下のURLからオンライン在留届で変更をお願いします。<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

# 総領事館からのお知らせ

②在留届用紙に記入して届け出られた方  
「お名前(ローマ字のみで可、全員分を記載)」と「変更内容(住所・同居家族・電話番号・メールアドレス・滞在期間)」を、cgzairyu@sy.mofa.go.jp に返信願います。

(3)当館管轄地域外へ転居して変更届を未提出の方

①インターネットで在留届を提出された方  
以下のURLからオンライン在留届で変更をお願いします。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

②在留届用紙に記入して届け出られた方  
「お名前(ローマ字のみで可、全員分を記載)」と「変更内容(住所・同居家族・電話番号・メールアドレス・滞在期間)」を、cgzairyu@sy.mofa.go.jp にご返信いただき、転出先の在外公館へ「在留届」を提出願います。

※なお、転出先公館への在留届はオンライン提出可です。

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>

※在留届の詳細については外務省ホームページを参照

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/zairyu/index.html>

【連絡先】在シドニー日本国総領事館 領事班在留届担当  
電話:(02)9250-1000、メール:cgzairyu@sy.mofa.go.jp

## 日本の運転免許証の更新等にかかる特例について

日本警察庁より、運転免許証の更新について、海外に滞在されている皆様が活用可能な手続を一覧で公表したとの周知がありましたので、お知らせいたします。詳細については、警察庁ホームページをご確認ください。

○警察庁ホームページ

[https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/menkyo/kaigai\\_tokurei.html](https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/menkyo/kaigai_tokurei.html)

<措置のポイント(一部抜粋)>

●海外赴任中の方は、更新期間前でも、一時帰国の際に更新することができます。(リンク先画像2枚目)

●更新期間内に更新できなかった場合でも、以下の2つのいずれかにより、帰国後スムーズに再取得ができます。

①免許が失効して帰国した際も、外国で免許を取得している方は、視力など簡単な検査のみで日本の免許を取得

することが可能です。(画像3枚目)

②外国で免許を取得していない方は、失効後3年以内で、帰国後1カ月以内であれば、更新と同じ手続で免許を取得することが可能です。(画像4枚目)

●また、外国で取得した国際運転免許証等を所持することで、日本の免許を受けることなく(日本入国時から1年間)、日本で運転することが可能です。(画像4枚目)

●さらに、新型コロナウイルス感染症対策の一環として、有効な運転免許証をお持ちの方は、事前に郵送等で申請することで、運転・更新可能期間を3カ月間延長することも可能です(繰り返し申請することも可)。(画像2枚目)

## 日豪間の国際便運航及び運休状況

●全日空(ANA)

○シドニー・羽田線

シドニー発の便は、10月31日(日)まで日・火・木・金・土、11月1日(月)から2022年1月12日(水)まで日・月・火・木・金の週5便で、羽田発の便は、10月30日(土)まで月・水・木・金・土、10月31日(日)から2022年1月11日(火)まで日・月・水・木・土の週5便で運航される予定です。

また、開設が予定されていた新たなシドニー・羽田線は、10月30日(土)までの間、開設が延期されます。

○全日空ウェブサイト

<https://www.anahd.co.jp/group/pr/202109/20210914-2.html>

●日本航空(JAL)

①シドニー・羽田線

シドニー発の便は、10月30日(土)まで週3便(火・木・土)で、羽田発の便は、10月30日(土)まで週3便(火・木・日)で運航される予定です。

②メルボルン・成田線

メルボルン発の便は、10月30日(土)発の便まで運休の予定です。成田発の便は、10月30日(土)まで週2便(月・木)で運航される予定です。

○日本航空ウェブサイト

[https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/210901\\_05/](https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/210901_05/)

[https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/211001\\_05/](https://www.jal.co.jp/jp/ja/info/2021/inter/211001_05/)

●在豪日本大使館からの情報→[https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/pcrtestingjapanese.html](https://www.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/pcrtestingjapanese.html)

●日本の外務省による水際対策強化措置→[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4\\_005130.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page4_005130.html)

●日本の外務省海外安全ホームページ→<https://www.anzen.mofa.go.jp>

●在シドニー日本総領事館新型コロナウイルス関連情報

→[https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/consul\\_coronavirus.html](https://www.sydney.au.emb-japan.go.jp/itpr_ja/consul_coronavirus.html)

●NSW州政府からの情報→<https://www.nsw.gov.au/covid-19/latest-news-and-updates>

●NSW州保健省からの情報→<https://www.health.nsw.gov.au/Pages/default.aspx>

●連邦保健省からの情報

→<https://www.health.gov.au/news/health-alerts/novel-coronavirus-2019-ncov-health-alert>

●外務貿易省からの情報→<https://www.smartraveller.gov.au/news-and-updates/coronavirus-covid-19>

●内務省からの情報→<https://covid19inlanguage.homeaffairs.gov.au/ja>

## コロナ禍にも光あり

終わりのないマラソンのようなロックダウンも少しゴールが見えてきました。すべてオンライン授業というのは、子どもにも保護者にもかなりの負担となっています。しかし、それでも子どもの成長は待ってはくれず、このような状況でも学び続けている子どものエネルギーには目を見張るものがあります。もう少し保護者のお力をお借りして、シティ校も邁進してまいりたいと思います。

こんな状況でも、悪い知らせばかりではありません。今年のミニスターズアワードでは、近藤彪豪くんがジュニア部門でMerit Awardを、本多美桜さんがシニア部門でCommended Awardを受賞しました。予定していた表彰式は残念ながらコロナの影響で行うことができませんでしたが、これまでの頑張りが形となったことを嬉しく思います。継続は力なり。長く続けていると紆余曲折もありますが、それが認められるというのは素晴らしいことです。残念なことにも全員にこのようなチャンスがあるわけではありませんが、将来何らかの形で「日本語を学んでいてよかった」と思える瞬間が生徒一人ひとりに訪れることを願います。

## 8 クラス紹介 さくら組



さくら組は、4~6歳の合計16名(男子12名、女子4名)の幼児部2年目、元気っぱいのクラスです。

1学期は、ひらがなの復習、そしてさくら組の目標を作りました。「自分の事は自分でする！」です。今まで、保護者や先生に手伝ってもらっていたことを自分でする。例えば、宿題のファイルは教室に入ったら自分で前に出すなどです。簡単なようですが、学校へ行く前の準備からお家の人に任せるのではなく、自分で必要な持ち物と終了した宿題をカバンの中に入れて持ってくるというところからの練習が始まりました。

2学期になると、クラスにも慣れ、さくら組の授業への集中力も高くなりました。そして、「なんでしょうクイズ!？」クイズ形式の発表練習も毎週導入して、お友達のクイズをヒントから考え、楽しい時間を過ごしました。

3学期は、オンライン授業で開始しました。2グループに

分け、授業と工作の時間を施しています。対面授業に向けて、オンラインでも「できることをやってみる！」を目標にいろいろな取り組みをしています。ご家庭にある身近な材料を使って「切り絵で花火」など楽しい取り組みでいっぱいのおくら組です。今後も日本の習慣、文化などを通してみんなが楽しく日本語を学べる機会を作っていけるように努力したいと思っています。

(担任:岩本幸子)

## クラス紹介 すみれ組



すみれ組は幼児部2年目のクラスで、キンディーからY2まで、男子7名、女子10名、計17名のクラスです。昨年度からクラスのメンバーがほとんど変わっていないこともあり、男女共に仲が良く、思いやり溢れるクラスです。

クラスのモットーは「楽しみながら日本語学習をする」で、何事もまずは子どもたちが興味感心を持つことを大切にしながら、学習を進めるようにしています。毎回授業中は真剣に、遊ぶ時は思いきり遊びを楽しみながら日本語学習をしています。様々なアクティビティやゲームを通して自然と仲良くなり、休み時間にはたくさん話をして遊び、誰かが困っている時は助け合うなど、回を重ねるごとに仲を深めています。

授業は1、2学期にひらがな50音を復習し定着させ、更に知っている単語を増やすことにも力を入れてきました。文字を書く力はもちろんですが、絵本や視覚教材、クイズなどを通して読む力も少しずつ伸びてきています。

3学期はオンライン授業となりましたが、少人数制のグループ授業を行なうことで、一人ひとりに丁寧な指導ができるよう心がけています。今ではそれぞれが手を挙げしっかりと発表することができるようになり、確実に自信がついているようです。これも、保護者の皆様のご家庭でしっかりとサポートし、熱心に取り組んでくださっているおかげです。

今年度も残り1タームとなりましたが、将来子どもたちにとってこのひと時が良い経験・良い思い出となり、自分らしさを大切にして活躍してくれることを願っています。今後も私にできる限りのことを全力で指導していきたいと思っています。

(担任:岩永知那美)



## JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

学校 Dundas Public School (85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)

連絡先 PO Box 1072, Dundas, NSW 2117 電話 0411-734-819 授業 毎週土曜日 9:30~12:15

Email jcs-jpschdundas@live.com Web <http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html>

コロナウイルスのため、ダundas校では、3学期すべてリモート授業を行うこととなりました。今年のダundas校のクラス紹介は、新しい方法を取り入れ、各クラスの生徒にインタビューをとって掲載してきましたが、今回は残念ながら、取材ができないため、通常の対面授業時とリモート授業の様子をご紹介します。

### クラス紹介 虹組

キンディーからY2までの男子3名、女子11名の合計14名が、担任サマツちづる先生とアシスタントのコルダ一陽子先生の指導の下、全てのひらがなの習得を目標に、拗音言葉を中心に学習しており、ドリルだけでなく、国語ノートも使って言葉を書く練習をしています。虹組では、二つの制度を取り入れています。一つ目は、日直制度。毎週日直の生徒が決められ、宿題や名札の回収、最後の挨拶などを行っています。二つ目は、生徒のやる気を引き出す「がんばりリスト」(頑張った生徒に、シールが与えられる)制度。この「がんばりリスト」の効果は素晴らしく、子どもたちは一生懸命に頑張っています。この年齢に重要である、指先運動のために、先生のアイデアがたくさん詰まった日本の工作をする機会がたくさんあります。その中でも、毎年恒例の「松ぼっくりクラフト」は、子どもたち、保護者の方からとても人気のあるイベントです。



形が可愛くクラフトに使いやすい自然素材である松ぼっくり。毎年、ちづる先生が、子どもたちのために、松ぼっくりを集めてくださっています。子どもたちは、保護者のヘルプとともに、ホットグルーガンを使って、アイデアいっぱいの松ぼっくりのお人形を作り、とてもうれしそうに見せてくれました。

#### ●虹組のリモート授業

まだ小さい子どもたちと、リモート授業をするのは、簡単なことではありません。昨年もリモート授業の経験があるちづる先生は、その経験から改善点を見つけ、よりよいリモート授業を実施できているようです。ロック



ダウンのため、子どもたちが孤立してしまうことがないように、日本語から離れてしまわないように、「日本語に触れる」、「日本語学校のお友達と交流をする場を与える」ということを意識され、今年の虹組にあったリモート授業計画を立てられています。

まずは、寒くて、ずっと家の中にいるので、みんなで元気いっぱいラジオ体操！体が温まった後に、折り紙、絵本の読み聞かせ。その後、少人数制の4つのグループ(3、4人ずつ)に分かれ、拗音言葉のカードを見せて、一人ずつ読んでもらうなどのアクティビティをしています。全体授業では、発言できない子どもが、少人数制だとおしゃべりになったり、対面授業では気づかない、新しい発見もあるようです。

#### ちづる先生からコメント

「先生、見て！」や「先生、聞いて！」と言う元気一杯の子が多いクラスです。2学期から保護者ボランティアの協力を得てクラスを進めていると、急に集中力も上がり、時間内にたくさんの言葉を書けるようになってきたところでリモート学習が始まったのは、とても残念ですが、協力的な保護者の方々のおかげで、楽しく続けられています。リモート学習は大変ですが、子どもたちには「日本語って面白いな。楽しいな。」と思ってもらえるように、これからも楽しく日本語学習を続けていきます。

最後に、この難しい状況の中でもダundas校の日本語教育が、続けられているのは先生方・保護者・関係者の皆様のご理解、ご協力によるものです。心から感謝いたします。(事務天野)



### 3学期も無事に9週間を終えました

丸々オンラインになってしまった3学期でしたが、無事に9週間を終えることができました。オンラインが長引く中、子どもたちにはだいぶ負担になっている様子…そこで、何か楽しいことはできないかな？オンラインだからこそできることはなんだろう？と先生方・運営委員共に意見交換をしながら進めた3学期でした。オンライン授業だからこそできる企画の第1弾として、幼児部ではスペシャルゲストにJCS副会長のチョーカー和子さんをお招きし、自己紹介や手遊び♪むすんでひらいて♪を一緒に歌って時間を過ごしました。子どもたちは初めて会う和子さんとの会話をとても楽しんでいました。第2弾は敬老の日になみ、小学部の授業に日本の祖父母の方々をお招きし、一緒に授業を楽しみました。クラスは大盛り上がり！日本にいるおじいちゃん、おばあちゃんに一生懸命日本語を勉強している姿を見てもらえて嬉しかったようです。この気持ちが学習意欲の向上につながることでしょう。



10



4学期も楽しい授業ができるよう学校スタッフ一同、一丸となって準備を進めています！

### クラス紹介 しか組

Y2からY6まで幅広い年齢の11人でスタートしたしか組ですが、三学期から生徒がもう一人加わることになり、さらににぎやかになることを楽しみにしていたホリデーでした。ところが、ロックダウンが始まり、オンライン授業への移行の準備でバタバタと学期の始まりを迎えることになってしまいました。

実際に学期が始まってみると、しか組の生徒は、昨年の授業や現地校でのオンライン授業の経験もあり、さまざまな変更にとっても上手に対応してくれ、スムーズに移行できました。もちろん、保護者のみなさんのサポートなしでは成し遂げられなかったことです。

1時間目は宿題の確認や音読、2時間目に新出漢字の確認、読解、リフレッシュのための短いアクティビティ、3時間目はその週のテーマに沿った活動、漢字クイズ、ことばあつまめ、しりとりなどを中心に毎週の授業を組み立てています。教室では折り紙をすることが多かった2時間目の短いアクティビティは、オンラインではサポートが難しい

ため、絵描き歌や体操・ダンスを多めに取り入れています。

オンラインの授業は、応答に時間がかかったり、集中力の持続が難しいなどの問題もありますが、逆に、オンラインならではの活動ができる利点もあります。3時間目の漢字クイズには、Kahoot!というデジタル学習プラットフォームを利用し、1年生から前週までに習った漢字を総復習しています。文章の穴あき部分に入る漢字一文字を四択から選ぶのですが、30秒以内に文の意味を理解し、どの言葉が入るかを推察した上で、正しい漢字を選ぶという作業をしなくてはなりません。正答率と答えるまでの時間により、1問ごとに順位が入れ替わり、総合成績が5位まで表示されるのでゲーム的な要素が強く、毎週楽しく続けられています。



しか組の今学期最大のイベントは、敬老の日になみ、日本やオーストラリアに住む祖父母の方に参加いただいたことです。初めての試みでしたが、クラスの半数以上の生徒の祖父母のみなさんに参加いただけて、とても意義深い活動となりました。まず1時間目に生徒たちが祖父母に聞く質問を準備しました。祖父母の方が参加する2時間目では、最初に参加者全員に自己紹介として、それぞれ名前と嫌いな食べ物を書いてもらい、そこから質問コーナーに移りました。生徒からの一方通行な会話ではなく、祖父母の方からの質問にも答えたりと、普段の生活ではなかなかできない体験ができたのではないかと思います。最後に早口言葉で盛り上がり、あっという間に終了しました。自分の祖父母の参加のあるなしにかかわらず、生徒から「またやりたい！」との声もあり、家族以外の誰かと話すことは、日本語を学ぶモチベーションにもなると実感しました。次の学期もこのような機会を企画する方向でいます。

今後対面授業に戻っても、オンラインやデジタルでの活動を上手に取り入れることで、授業をより豊かにすることができるのではないかと感じています。

(担任:久保雅子)

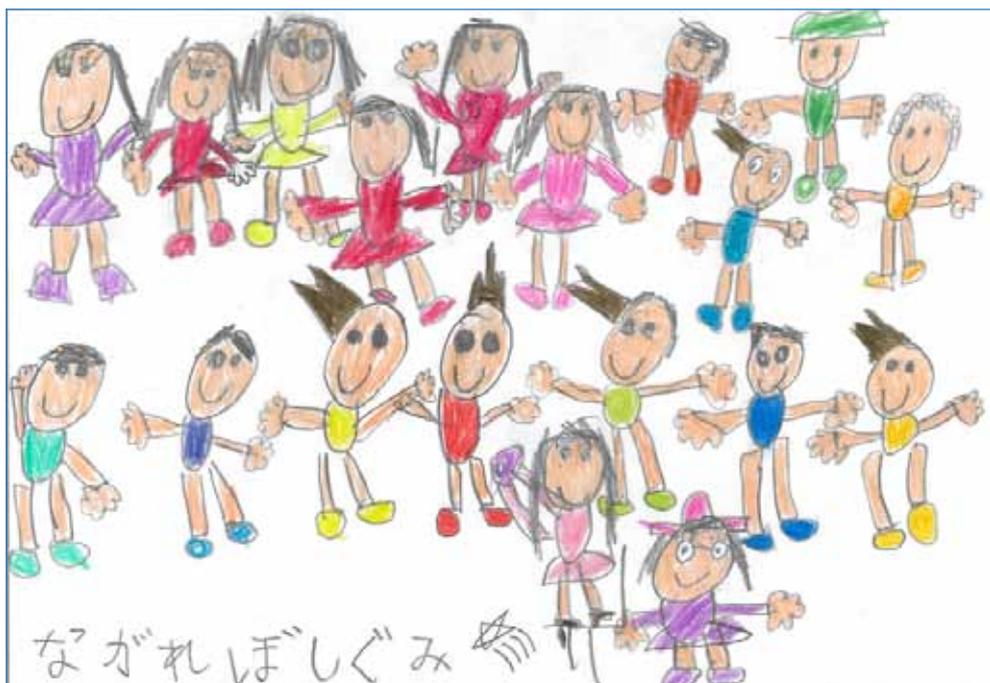
# JCS日本語学校イラストコンテスト入賞作品



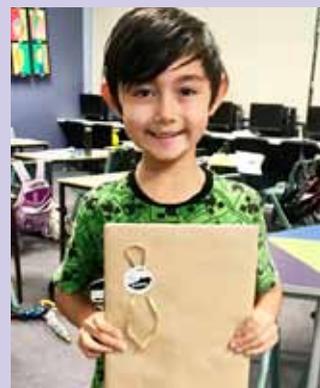
## ハロウィン



ハロウィンのおばけをかきました。きょねんのハロウィンはコロナでかそうできなくてざんねでした。ことしはかそうしてトリックオアトリートをしたいです。  
マリーノ美咲  
エッジクリフ校 きつね組 Y3



## ながれぼし組



ながれぼし組のみんなが好きだから描きたいと思いました。

山科クーパー  
ダングス校 かざぐるま組 Y2

## 総領事館からお願い(在留届の提出)

外国に3か月以上滞在する日本人は、最寄りの大使館又は総領事館等に「在留届」を提出することが義務付けられています。大規模な災害が発生した場合など、当館では、オーストラリアの関係当局に連絡を取って邦人の被害について確認をする一方、在留届を確認して該当地域にお住まいの方に、直接ご連絡を差し上げ安否を確認することがあります。在留届は、このような災害時の安否確認のためにも使用いたしますので、届出内容に変更(住所や同居家族の変更等)が生じた場合には「変更届」を、帰国の際には「帰国届」をご提出いただくようお願いいたします。

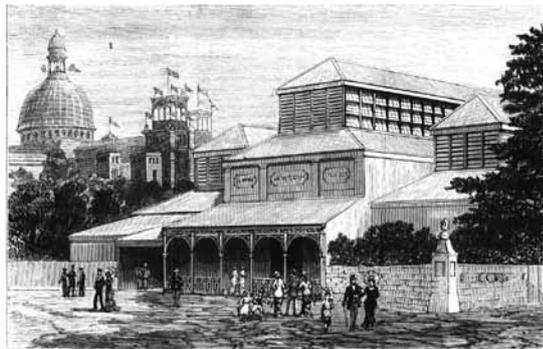
<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/index.html>



## NSW州立美術館150年の歴史

自然に恵まれ世界でも稀な風光明媚な場所に建つNSW州立美術館は1871年に美術学院として発足しました。1874年に初めて調達された資金で水彩画数点を、また次の資金500ポンドでフォード・マドックス・ブラウンの作品「エドワード3世の宮廷におけるチョーサー」を購入し、その後も順次、所蔵品を増やしていきます。しかし、それらの絵画を展示する美術館に適した場所にはなかなか巡りあえず変遷します。

1876年の6月にもともとダンス・ホールとして使われていたエリザベス・ストリートのクラーク集会場を3年契約、年間250ポンドで借りて、シドニー初の展覧会が開催されました。一般の入場は金曜と土曜の午後は無料でした。



Art Gallery of NSW Illustrated historyより

1880年に植民地政府は前年に国際博覧会のために植物園内に建設されたガーデン・パレスの別館を、Art Gallery of NSWと宣言します。ちなみにその博覧会で展示された多数の日本美術工芸品が日本政府から美術館に贈られ、当館のアジアン・ギャラリーの母体となりました。

巨大なガーデン・パレスは2年後に火災で破壊されました。このニュースは世界中に広まり、ロンドン・デイリー・ニュースでそれを知ったフォード・マドックス・ブラウンは彼の大作「エドワード3世の宮廷におけるチョーサー」も火災で消滅したものと思い、「青春時代の5年間を費やし制作した我が作品が火災にあったと知り大変に残念だ。しかし同じ作品を3000ポンドで制作できるか？」と連絡してきたのですが、ガーデン・パレスの別館であった美術館は火災を逃れ、彼の作品は今も健在です。

早急に耐火構造を考慮した恒久的な場所の検討に迫られ、討議の結果、美術館の場所は現在地ドメインに決定し、

### Art Gallery of New South Wales

Art Gallery Road, The Domain 2000 Phone: (02) 9225-1700  
 毎日10am~5pm.水曜のみ9時まで(アート・アフターアワー)  
 Web: [www.artgallery.nsw.gov.au](http://www.artgallery.nsw.gov.au)

ニューサウスウェールズ州立美術館。常設展入場無料。  
 本連載は美術館の日本語ボランティアガイドが担当。  
 "件名:Japanese Tour"でEメールでの日本語での問い合わせ可。  
 Email: [volunteerg@ag.nsw.gov.au](mailto:volunteerg@ag.nsw.gov.au)

Art  
 Gallery  
 NSW



1881 photograph of the interior of the Art Gallery of New South Wales showing (at the end of the gallery) Ford Maddox Brown's painting Chaucer at the court of Edward III.

1885年に6室の建物を建設しましたが、トタン屋根で煉瓦造りの建物は工場のように「アート納屋」と呼ばれます。美術館は美の殿堂であるとするウォルター・ヴァーノン設計の砂岩を使った美術館建設が始まったのが11年後、南ウイングが完成し正面アーチ頂上のかなめ石が設置されたのが1902年でした。



Art Gallery of NSW Illustrated historyより

その後、増築を重ねて今に至る州立美術館は、プリッカー賞受賞の日本の建築家ユニットSANAAのデザインを新館建設のため2019年に採用し、展示スペースを増やしてアートを通じて来館者に豊富で多様な体験を楽しんで頂ける場を提供する、シドニー・モダン・プロジェクトを展開しています。さらに国際的な景観設計家であるキャサリン・グスタフソンを起用し、新旧美術館をアート・ガーデンで繋ぎ、現在の美術館正面に反射池を備えた広場とすることが発表されました。

2022年(予定)に新しく生まれ変わる州立美術館でご案内できる日を、私達日本語ガイドは心待ちにしています。なお、美術館開館日時の最新情報はウェブサイトでご確認ください。



Architectural render of the Art Gallery of New South Wales forecourt produced by bloomimages Berlin GmbH © Art Gallery of New South Wales, 2021



## 孤狼の血

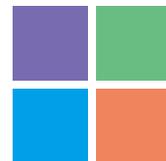
監督:白石和彌 原作:柚月裕子  
出演:役所広司、松坂桃李、真木よう子 他  
制作:2018年 東映 R15+ 126分  
★★★★

警察小説X「仁義なき戦い」と評された柚月裕子の同名の小説の映画化で、第42回日本アカデミー賞の監督賞および主演男優賞、助演男優賞など数々の賞を受賞した本格アクションミステリー。昭和63年、暴力団対策法成立直前に広島架空都市、呉原で、2つの暴力団五十子会と加古村組の抗争がくすぶり始めており、加古村組関連の金融会社社員が失踪する事件が起こる。そこに配属された新人刑事・日岡(松坂)は、暴力団との癒着が噂されるベテラン刑事・大上とともに事件の捜査にあたることになる。2つの組の勢力争いが次第に激化し、血で血をあらう抗争に発展行く中で、日岡は大上とともに事件を追いつつ大上の捜査のあり方に疑問を抱いていくのだが…。凄惨な暴力を通じてぶつかり合う男たちの魂の雄叫びがリアルで凄まじい。昭和最後の、男が男でヤクザがヤクザだった時代のオマージュ的作品。

# 観賞

★5つ星評価

# JCS アートレビュー



# 観賞

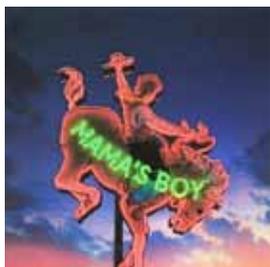
凧沙(草薙)はトランスジェンダー。故郷の広島を離れ新宿でニューハーフクラブのダンサーとして働いていた。そんな凧沙の下に、母親にネグレクトされていた従妹の娘・中学生の一果(服部)が預けられることになった。叔父だと思い訪ねてきた一果は、女装した凧沙の姿を見て戸惑うが、きつく口止めされ同居生活が始まる。当初、一果は誰に対しても心を閉ざしていたが、近所のバレエ教室に通い始めたのをきっかけに、次第に心を開いていくようになる。一果の類稀なるバレエの才能に気づいた先生からコンクールに出場するよう勧められる。レッスン代、出場費や衣装代にかなりの出費がかさむが、一果に対して子を思う母のような深い愛情を持つようになっていた凧沙は一果の夢をサポートしていく決意を固める。バレエ教室のシーンや一果のバレエを踊る姿が美しい。



## ミッドナイトスワン

出演:草薙剛、服部樹咲、水川あさみ  
原作・脚本・監督:内田英治  
第44回日本アカデミー賞最優秀作品賞、最優秀主演男優賞受賞  
★★★★★

13



Mama's boy  
アーティスト:LANY  
★★★★

LAで結成されたポップバンドLANY。2014年にNashvilleで結成され、これまでに4枚のアルバムをリリースしているが、このアルバムは全米でNo. 7を記録している。ポップバンドはいえ、深みのある曲が多く、思わず聴き入ってしまう内容が多い。その理由はヴォーカルのPaul Kleinのセンチメンタルな歌い方にあると思う。アルバム1曲目のyou!はどこかポジティブなスタートを感じさせる曲で聞いていて気持ちがいい。3曲目のHeart Won't Let Meのような透明感のある曲が続く中、If this is the last timeは個人的にも日本にいる両親のことを思い出してしまう深い意味を持った名曲で、涙が出てしまう。全体としては単調な曲調が続くようにも思うが、それが彼らのスタイルなのかもしれない。Work from homeで流しておきたいアルバムだと思う。

# 音楽

# 和子の♡ 愚駄話し



ロックダウンの続くシドニーにも春は忘れずにやって来た。ほんの少し前までは葉の落ちた木々の間にレモンの実が黄色くなっているくらいだったのが、ジャズミンは良い香りを放っているし、近所のテラスハウスの2階からは華やかなオレンジ色の花房が重そうに垂れ下がっている。

コロナ禍、運動不足解消のため近所を散歩していると壁に沿って小さな図書館がある。

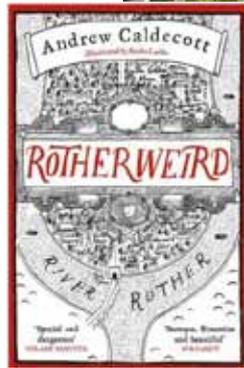


ポストを持っている人はどんな人かしら？家の中にはどんなものが飾ってあるかしら？などなど私の想像(妄想)は翼を広げて飛んで行く。

それに引き換え、うちの郵便ポストは100年以上も経ったガタピシ古い我が家の様子を写した陶芸作品。これを作っていた頃、陶芸クラスの人たちに言われたのが、「和子、それが出来上がる頃には郵便なんて来ない世の中になっちゃうわよ」。確かに、陶芸というのはまず土をこねて成形し、それを乾かしてから素焼きをして、釉薬をかけて本焼きをするという、大変に時間のかかる仕事なのだ。

手紙はイーメールに取って代わられたし、最近はそのイーメールも使うことが少なくメッセージ、ライン、メッセージャー、ズームなどで相手の顔を見ながら電話代を支払う必要もなく無料でお喋りが出来るようになった。昔は(って、私の場合50年近く前の話し)家族の様子を知らせる写真を入れて航空便で日本に手紙を送ると1週間以上もかかってようやく着いていたのが、今は写真もメッセージも何秒もかからずに送れるようになった。20世紀後半からの情報伝達システムの進化はすごい。この調子で世の中のスピードがますます早くなるなんてことを考えるだけでも、頭がこんがらかる。のんびりゆっくり暮らして行こう。

何か面白そうな本があるかしらと、時々覗いて見る。料理の本が好きなので探すけれど見つからない。考えてみれば、料理本好きの私も結局レシピはネットで探す。娘たちを見ていても本はタブレットで読んでいるし、料理の本を買おうなんて夢にも思っていないみたい。



面白いタイトルと表紙の絵に誘われて角の図書館から少し前に貰ってきた本。ハリー・ポッターみたいなストーリーで暇に任せて読むには面白かったけど、続きを本屋さんに行って買おうとまでは思わなかった。私の場合、なんせわからない言葉は飛ばして読むので全部理解したのかどうか。

散歩するにも性格は出るみたいで、主人はこれと決めたらいつも毎日同じコースでどンドンまっすぐ前を見て歩くけれど、私はフラフラあっちへ行ったり、こっちを見たりしたいタイプ。それで、先日は途中から分かれて歩くことにしたら、とっても素敵な赤い口バの郵便受けをみつけた。こんな



# メラリと光る

## あの人・この人

人物紹介  
第86回



たった一人で8,000マイルを航海した尾崎香代さん

### 尾崎香代さん

ヨット乗り

20年前、JCS日本語学校ノーザンビーチ校の設立者として何年も代表を務めた経験を持つ尾崎香代さん。2019年5月、オーストラリアから日本へ単独セーリングし去年無事帰国した香代さんから話を聞いた。

在豪歴30年以上の香代さんがヨットにはまったのは40歳の時。友人が1泊2日のセーリングレッスンをプレゼントしてくれたのがきっかけだ。レッスンで味わったセーリングの楽しさに感激し、当初は趣味でシドニー近郊の海でクルージングやレースを楽しんでいた。そんな時、元夫が50代半ばの若さで急死してしまった。その時「人間いつ死ぬかわからない。やりたい事をやろう」と本格的なクルージング人生に大きく舵を切ることを決意した。夢を実現するために、建築士の仕事をやめて自宅を売却し、5年前、現在の愛艇バンクーバー34・ナウシカ(全長10.44m)を購入した。キャビンには通信用のデスク、キッチン、ラウンジ、ベッドルーム、バスルームが完備されていて、2人位は余裕で住めるほどの快適さだ。すでに外洋を視野に入れていて、長距離航海に不可欠なオートパイロットやチャートプロッター、ウインドラス、風向き風速計などを取り付けてもらった。オーストラリアの東海岸、タスマニア一周等のクルージングで経験を積んでいった。また、セーリング以外にもアンカーをどこにどう打つか、出入港時、安全に操船出来るか、テンドーを一人でどう上げ下ろしするかという事まできちんと身につけ、ヨット購入から3年後、ついに日本へソロセーリングすることを決意した。

船のタンクには水を170L、さらにポータブルタンクに80L積んだ。スコールの時に雨水を貯めるためのホースやタンクも装備した。小さな冷蔵庫にわずかばかりの生鮮食品、ロングライフミルク、乾物、缶詰、粉末のスープ等も搭載した。こうして準備を整え、2019年5月13日、コブスハーバーから出航。幸いにも毎日20-25ktの貿易風が吹き、ソロモン海まで一気に出る事ができた。しかしソロモン海に入った途端風がやんでしまい、そこは治安が悪く海賊が出る限界だったので72時間分しかない貴重な燃料を使い、機走で25時間かけて通り抜けた。一般的にエンジンを使うのは出入港時のみで、風さえあればひたすらセーリング。ソロセーリングで最も大変なのは睡眠を取る事だ。夜はアラームをセットし、25分寝ては起き、風向き、周りの船の有無、レーダーやチャートプロッ

ターをチェックする。問題がなければ再度アラームをセットして25分間眠るという事を毎日繰り返す。一番緊張するのは近くを航行する船が出現した時だ。お互いに無線でやりとりし、ルートの変更やどちらが先行するか等を決める。一人でいるのは好きで慣れているので、広い海の上で孤独感を覚える事もなかった。ただし娘には毎日正午に衛星電話経由のメッセージで現在地を知らせていた。

出発から4週間後、ようやくマリアナ諸島南端のグアムに着いた。そこで燃料と食料を補給し、いよいよ日本へ。グアムから奄美大島まではほぼ予定通り2週間で着いた。

日本では九州を西周りで北上、五島列島に立ち寄り、関門海峡を通り、瀬戸内海の島々を巡り、兵庫県の一文字ヨットクラブに約1か月滞在した。フェイスブックを通して日本のヨット愛好家と連絡を取り合っていたので時折、フェイスブックを見て出迎えてくれる人もいて、行く先々で友人がたくさん増えた。その後、伊勢志摩、西宮、紀伊半島から和歌山を回り、伊勢湾の鬼崎ヨットクラブに一週間滞在。その頃には寒くなって来たので、四国の南、宮崎を経て奄美大島で正月を迎えた。年が明けて船の整備などのために行った沖縄で一番長く滞在した。初めにオーストラリアを出てから一年近くが過ぎた2020年5月2日、小笠原諸島の父島からオーストラリアへ向けて出航約4週間後の6月4日、タウンズビルに到着した。



現在ヨットを係留しているボタニックガーデン前

現在はブリスベンのボタニックガーデン横を流れるブリスベンリバーにある係留ポイントにつないだヨットで何不自由なく暮らしている。しかし、来年の3月には、このブリスベンリバーに新しく歩道橋を架ける工事が始まるため立ち退かなくてははいけない。「3月以降の予定は？」と尋ねると、「それは秘密」とにっこり笑う香代さん。もしかしたら新たな目標を定めているのかもしれない。

# 3

年前に他界した父はずいぶんさっぱりした気質の人で、自分の死後、献体しようかなどと親しい友人に話していたらしい。臓器移植のドナーとしては年を取りすぎてしまったので、献体で医学生役に立てるものなら、ぜひ使ってほしいという考え方だったそうだ。その考えには友人らが懸命に反対したためか、遺言状にはその事について触れられていなかったし、本人からも聞かされた覚えはない。父の葬式の前後に件の友人からその話を聞いて、いかにも父らしいなと思ったのを覚えている。

私かというと…身体は魂の乗り物だと考えているので、死後、魂が体から離れてしまったら、それほど肉体に執着しなくても良いような気がしている。もし私が不慮の事故などで死んでしまったら、臓器移植で誰かの役にも立ってほしいとも思っている。

そんな風に考えているのに、今までドナー登録を行っていなかったのは怠

慢だったのと、あまり臓器移植について身近に感じていなかったからかもしれない。少し調べてみたら、意外と簡単にしかもオンラインで登録できることが分かった。この原稿を書いたのをきっかけにきちんと登録することに決めた。とはいっても、いつの間にか結構な年になっているので、あまり役に立てないかもしれないなあ。(ゼラニウム)

# 私

は今まで、ちゃんとドナー登録をしていた！と思っていました。でも、自動車免許の書き換えの時に、「ドナー移植に同意しますか？」という項目にチェックするだけではダメなのですね。my.gov.auのサイトからドナー登録されているのか確認できるのですが、されていると思っていたのに、登録されていない事実には驚いて、早速、medicareのサイトに飛んで登録してきました。1分もかかりませんでした。ご興味のある方は、是非。(ぴか)

# あなたならどうする？

# 20



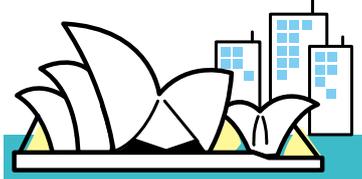
# 臓器移植のドナー登録、あなたならどうしている？

# 16

# 11月

11月号のテーマは、  
子供がひきこもりになってしまいました。あなたならどうする？  
みなさんからの投稿お待ちしております。

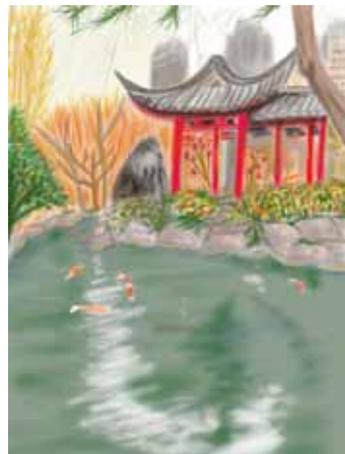
# シドニースケッチ



# チャイニーズガーデン

今月はDarling Harbourにあるチャイニーズガーデンの入り口をスケッチしました。

先日、久しぶりにダーリングハーバー(5km以内)に散歩に行ってきました。チャイニーズガーデンの前を通ると(今はロックダウンのために閉園で入場はできません)、入り口付近に深い紫色の木蓮がくっきりと美しく咲いているのが見え、外側にもオレンジがかったピンク色のツツジが城壁を包むように、ため息をつくほどに華やかに咲いていました。池には大きな鯉が泳いでいます。外出があまりできない現状の中、大変に癒されて帰ってき



ました。

この庭園は、1988年にシドニーの姉妹都市の中国・広州が協力して、オーストラリアの友好の証として造った庭園になりました。

正式名称は「チャイニーズ・ガーデン・オブ・フレンドシップ(Chinese Garden of Friendship)」と言います。また開園すれば訪れたいところです。

ホームページ

<https://sydneyforall.com/chinese-garden-of-friendship>

# 着物ポップアップストアを2日間オープン

日本の着物文化を紹介しているKimono Australiaが、10月30、31日にダーリングハーストで恒例の「着物ポップアップストア」を2日間オープンします！（JCSとの共催）

お着物、帯、羽織、ビンテージ着物、履物、バッグなど数多くの和装小物がございますので、ご興味のある方はお気軽にお越し下さい。

キモノ・オーストラリアでは着付け教室や着物の買取も行ってまいります。ポップアップストア、着付け教室、着物買取に関する詳細はキモノ・オーストラリア (kimonoenquiry@gmail.com) までお気軽にお問い合わせ下さい。

サイト：<https://www.kimonoaustralia.com/>

フェイスブック：<https://www.facebook.com/kimonoaustralia>

インスタグラム：<https://Instagram.com/kimonoaustralia>



# Chatswoodの日本の祭りは12月18日開催

シドニー日本クラブでは、2015年から毎年、Chatswoodで日本の祭りを開催してきましたが、昨年は残念ながらコロナ禍のため中止を余儀なくされました。

毎年多くの方々にご来場いただいているChatswoodでの日本の祭りは、文化交流イベントとしてシドニー北部地域で最大規模のイベントであり、今年日本政府の助成事業として、日系企業の事業活性化を支援し、新型コロナウイルス感染拡大防止の啓発及び感染防止に努めることを目的として開催します。是非、多くの日本人をはじめ、オーストラリア人の方々への参加を願っています。

多くの日系企業・団体・個人の皆さんからのご協力をいただき、日本の祭りを大盛況にしたいと願っています。



※出店・出演・イベント運営のボランティアをご希望の方は、JCS事務局までお申し込みください。

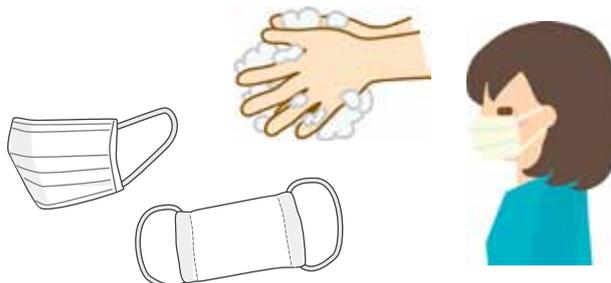
## Matsuri Japan Festival in Chatswood 2021

日時：2021年12月18日(土) 午前11時～午後6時  
会場：Chatswood Mall & The Concourse Lower Podium, Victoria Avenue, Chatswood  
主催：シドニー日本クラブ (Japan Club of Sydney)  
申込：JCS事務局 Email: [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

※日本の祭りはロックダウンの9月末までの延長に伴い、感染拡大防止のため、12月に開催することとしました。

## 新型コロナウイルス COVID-19 感染予防のために心がけること

- ①石鹸やアルコール消毒液などによる手洗い
- ②正しいマスクの着用を含む咳エチケット
- ③高齢者や持病のある方は公共交通機関や人込みを避ける
- ④体調が良くない時に自宅で待機する
- ⑤不要急な大規模行事への参加を控える
- ⑥可能限り他人と1.5m以上の距離をとる
- ⑦挨拶としての握手、ハグ、キスをやめる
- ⑧高齢者ケア施設への訪問を制限する



# 科学の小箱 ちよつと サイエンス

佐藤寿治



## 【第219回】 Earthquakes in Victoria

先月の22日の午前9時15分を過ぎた頃、メルボルン中心部で繰り広げられてた反ロックダウン抗議行動のライブ中継に重なり、画面に現れたマグニチュード(以下M)5.9のEarthquakes in Victoriaに関する緊急地震情報を見て驚かれた方も多いと思います。また同時に、オーストラリアにおける被害を伴う地震に対し、筆者同様何故という「意外性」を感じた方も多いのではないのでしょうか。確かに名にし負う「地震国」日本と比べると、既に人生の半分近く住んでおりながら地震の被災をライブで見るのも、震源地からの揺れが届いたのも初体験。「地震、雷、火事、親父」の畏怖すべき序列筆頭に君臨する、抗い難い存在を意識し



18

ないで暮らせるのは何よりの功德です。但し1989年12月28日以前からシドニーに居住していたとしたら、間違い無く難敵との向き合い方が違っていたと確信します。

オーストラリアの政府機関として、地震関連事項を統括するGeoscience Australia(以下GA)の観測記録によると、上記期日の午前10時27分にニューカッスル中心部から15km程西に位置する、ブーラー(Boolaroo)付近を震源地として発生したM5.6のNewcastle Earthquake(以下NE)が発生。余震を含めた被害は、死亡者13人及び負傷者160人、倒壊家屋300以上、最終的に何等かの

影響を受けた被災者の総数が30万人を超える等、見過背ない激甚災害の領域に達しています。同じく人的被害を伴う震災は、1968年10月14日にパースの東130km程に位置するMeckeringを震源地とする、Meckering Earthquake。幸い死者が無く、負傷者17名と被害が比較的軽微でしたが、M6.5とエネルギー規模でNEより一桁近く勝り、発生場所によっては前者以上の惨禍が発生する可能性大です。

更にGAの統計に記載され見逃せないのが、「1~2」というM6クラス地震の年間発生数。意味するところは明解で、毎年一カ所以上の地域で災禍を引き起こす地震が発生している現実。地震帯と平行して存在する火山帯も無いオーストラリアで、地震災害に対する警戒心が低調なのは無理も無く、かなり意識して地震に向き合うべき警告と受け取るべきです。今もしシドニー周辺でM6以上

の直下型地震が発生したら、歴史的なレンガ建築は殆どが全壊し、それらに圧殺される被災者のみで数十万に達するの想像に難くありません。日本の20倍以上の国土で、年間「1~2」回発生する地震に遭遇する確率は低く、無駄な取り越し苦労で済むことを切に望みます。シドニー及び近郊で不動産購入契約をする際、これまで何方も地質構造まで気に掛けずに完了したと思いますが、今後は地震の引き金となる「活断層」の有無を確認する必要があるようです。

もう一つ気掛かりなのが、オーストラリア全体を乗せ年間7cm程で北上を続ける「オーストラリアプレート」の動きで、この先何等かの障害物に遭遇する事態でも起これば、地下構造が不安定となり断層の活動が加速し地震が多発します。また震源の深度が浅い地震が多いことから、地中深く掘り進む鉱山採掘から受ける影響も無視できません。地震に対する十全なリスク管理は、既にオーストラリアでも必須となっています。

## スポーツ天国 SPORTS



149

### NRLとAFLのグランドファイナル

豪州2大プロスポーツのNRLとAFL。今年のグランドファイナルは、両リーグ共に聖地であるシドニー(NRL)とメルボルン(AFL)を離れて、ブリスベン(NRL)とパース(AFL)で行われることになりました。この記事を読まれる頃は、AFLのグランドファイナルは終わっていることと思います。試合前の市内パレードや優勝後のクラブハウスでのレセプション等、100年以上続いた伝統がすべて中止。これが、なんでビッグニュース



なのかは、地元の方はよくわかると思います。来年こそは、通常のリーグ戦、グランドファイナルが行われることを願ってます。(ぴか)

会員の皆さんからの情報も受け付けています。Eメールは、kenerit@gmail.comです。よろしくお願ひします。(ぴか)

ちょっと

## 気軽にガーデニング

### 第5回



春が来て、いろんな花が賑やかに咲き出してきました。秋に植えた春先の球根はきれいに咲きましたか？

花が終わった後は花のところを切り、できたら葉が枯れるまでそのままにしてあげてくださいね。光合成により、翌年の花のための栄養を蓄えてくれます。花が終わった後の場所に他の物を植えたいときは、掘り起こして植木鉢に移し、葉が枯れるのを待ってから球根を掘り起こす方法もあります。または最初から球根は鉢植えにしておくという手もあります。

さて夏に向けて私が毎年買うものといえば、ペチュニアとインパチェンスの苗です。そして苗を1株1株ごとに分けて、小さなポットにそれぞれ植えます。そして摘芯という作業をします。最初は勇気がいるのですが、摘芯をすると大きく育ち、花がたくさんつきます。どちらも新芽が育ってくるたび摘芯を数回します。切った先の部分はもちろん挿し木にしておき

ます。うまくいくのといかないのがあるかと思いますが、うまくいったらラッキー、おまけがあったくらいの気持ちでトライしてみてください。

気をつけて欲しいのは、鉢植えにした芽は(根があるほう)肥料をあげ、挿し芽にしたほうは肥料なしです。肥料は根が育ってからです。大きくなってきたらハンギングバスケットもよし、プランターもよし、庭に植えてもよしです。どちらも色がカラフルなので、配色のバランスを考えるのも楽しいですね。また花びらが一重の物、八重のものもありますよ。ちなみにインパチェンスは冬暖かいと、冬中咲いて引き続き春になっても花が楽しめることも。それから庭全体のバランスとして背の高いものがあつたりするとメリハリができて私は好きです。初心者向けでインパクトがあるものとしては、ジキタリス。英語ではフォックスグローブと呼ばれています。



他にも紹介したいかわいい花 ジキタリス  
がたくさんありますが、今回はこの辺で。エンジョイ、ガーデニング！

石田えりこ●日本にて、子供の心を育てることを目的とした「こども造形教室」を経営後、1990年来豪。3人の子育てをしつつ、レストランを夫婦で経営。2018年に店をクローズ。以来レストランのキッチンで働くも、コロナの影響で無職になったのを機に、趣味のガーデニングを仕事にしたいと奮闘中。庭仕事、お花や多肉植物の寄せ植えを作ったりしています。(erikoishida@hotmail.com)

#### ●ペチュニアの摘芯



切ったところ



小さな芽が出てきました



新芽が複数に



インパチェンスの摘芯

## 第61回海外日系人大会

海外日系人協会では、10月30日、31日の両日、オンラインにて「第61回海外日系人大会」を開催いたします。

移住者・日系人、並びに海外移住や日系人・日系コミュニティにご関心のある皆様のご参加を、心よりお待ちしております。

参加登録→<http://www.jadesas.or.jp/taikai/61st.html>

※参加費無料・事前登録制となります。 ※参加登録をいただいた方へ、参加用のリンクをご案内いたします。

■大会テーマ「新時代への挑戦—時空と世代を超えてつながる日系」 ■開催形態 ZOOMによるウェビナー

■プログラム【第1日】10月30日(土)10:00~11:25(日本時間)

・日系社会からの報告・「国際日系デー」ロゴマークと当選者発表・基調講演:松本アルベルト(アイデア・ネットワーク代表)

■プログラム【第2日】10月31日(日)10:00~13:30(日本時間)

・シンポジウム「コロナと戦う日系社会 今後の課題と挑戦」

パネルディスカッション1「日系団体の活動とその活性化」 2「日系レガシーの継承 邦字紙と日系博物館の役割」

3「在日日系社会の課題と挑戦」 ※プログラムは都合により変更される場合もあります。

■主催■ 公益財団法人海外日系人協会 海外日系人大会事務局 <http://www.jadesas.or.jp/taikai/index.html>

第61回 海外日系人大会 オンライン  
 令和3年10月30日(土)・31日(日)  
 10:00~(日本時間)  
 The 61st Convention of  
 Nikkei and Japanese Abroad  
 October 30th and 31st, 2021  
 10:00~ (Japanese Time)  
 Online  
 新時代への挑戦—時空と世代を超えてつながる日系



# 仏教語からできた 日本語 その186

渡部重信  
Email hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派[西本願寺]  
オーストラリア開教事務所長



# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 172

主任弁護士 林由紀夫 (H & H Lawyers)

## 今日(こんにち)

「今日は！」—私たちは、日常生活の中で人と会ったり、人の家を訪れたりする際、挨拶として何気なくこの言葉を使っていますが、この「今日」も仏教の深い歴史的背景があって生まれた言葉です。

仏教教典では、この言葉は次のようなシーンに登場しています。

今から2500年以上の昔、お釈迦様が、インドの大都市ラジギールの北東にそびえ立つ霊鷲(りょうじゅ)山にいらっしゃった時のことです。そこには、一万二千人の出家者たち、そして、数え切れない程の菩薩たちが釈尊の教えを聞くために集まっていました。その日、弟子の阿難(あなん)は、釈尊が光り輝いて堂々としておられることに気がついて、次のように申し上げたのでした。

「今日、世尊(釈尊の敬称)は、諸々の感覚が澄みきって、そのお姿は清浄にして、光り輝く御顔はまことに巍巍(ぎぎ)としておられます。まるで明らかなる鏡の浄(きよ)き影が表裏に通るようです。私は今日のように殊に妙なるお姿を、未だかつて拝見したことがありません。」(『仏説無量寿経』)

20

阿難は、お釈迦様の多くの弟子の中で、侍者として常にお釈迦様に付き従っていた方です。その阿難が、今日のような釈尊の姿は今まで見たことがないと言ったのでした。一体どういうことでしょうか？阿難は、「ああ、そうだったのですね」と言って、更に続けて自分の心に明らかになった思いを述べます。

「今日世尊、奇特の法に住したまえり。今日世雄(せおう)、仏の所住に住したまえり。今日世眼、導師の行に住したまえり。今日世英(せよう)、最勝の道に住したまえり。今日天尊、如来の徳を行じたまえり。」(『仏説無量寿経』)

ここで阿難が言いたかった事は、「お釈迦様は、如(真実の世界)からいらっしゃったお方(如来)だったのですね！」ということです。それまでも阿難は、毎日釈尊にお会いしていました。しかし、釈尊を生み出した根源を知らなかったのです。初めて彼はそれに出遇ったのでした。それにより、この日釈尊から真実の教えを引き出すことになったのでした。

その出遇いの時が「今日」だったのでした。そのような「今日」は、明日になれば昨日と呼ばれるような今日ではありません。「今日」の言葉には、真の出遇いを求め合う願いが込められていたのでした。

翻って、私たちの何気ない毎日の出会いも、実は大変貴重なご縁であり、有難い「出遇い」であることを思うにつけ、そのご縁を大切にしなければ、と思う次第です。合掌

**Q:** COVID-19のワクチン接種をする予定です。あいにく平日しか予約が取れず、勤務時間に影響が出てしまいます。また、接種後仕事ができなくなるほどの副反応が出た人もまわりにいて心配です。ワクチン接種をするにあたり、Sick Leaveの取得は可能なのでしょうか？

**A:** Sick Leave(疾病休暇)は正確にはPersonal Leaveという有給休暇の一部です。本人の疾病及び近親者の看病などのために法律により年10日間(フルタイム雇用の場合)の有給休暇が認められています。未消化のPersonal Leaveは翌年に繰り越されます。

自分自身の病気や怪我により、就労不能(Not fit for work)となった場合に、Personal Leaveの取得が認められます。法律上、雇用主は疾病休暇を取った従業員に対し、“Not fit for work”の証明として、医師の診断書等の提出を求めることができます。

ちなみに、法律は病気や怪我の原因には言及していませんので、極論すると飲みすぎでひどい二日酔いになった場合でも、就労不能であればPersonal Leaveは取得できます。(医師の診断書は必要になるかもしれませんが)ワクチン接種のためにPersonal Leaveを取得できるか？との問いについては、ワクチン接種時点でその従業員は「Not fit for work」にあたらないので、原則的に「できない」と考えます。しかしながら、昨今、ワクチン接種は広く奨励されていますので、勤務時間内のワクチン接種による遅刻・外出についての寛大な措置につき、会社と相談すると良いと思います。もし会社が取得を認めなければ、代わりにAnnual Leave等を使うといった対応が必要になるかもしれません。もし、会社がワクチン接種を義務付けている場合は、勤務時間内のワクチン接種は業務の一環であると考えられ、Leaveの取得は必要ありません。

ワクチン接種後、もし「Not fit for work」となるほどにひどい副反応が出れば、問題なくPersonal Leaveを取得することができます。言うまでもなく、副反応で会社を休まなければならなくなった場合、Personal LeaveもAnnual Leaveも残っていなければ、Leave without pay(無給休暇)になります。しかし会社によりワクチン接種が義務づけられている場合は、副反応により会社を2、3日休んだとしても、自身のPersonal Leaveを使う必要はないという考えが十分成り立つと思います。

また、会社がワクチン接種を義務付けているのではなく、単に奨励している場合は、接種日に出勤時間を遅らせる・ワクチン接種のための外出・早退等に関する扱い及び、接種後の副反応によるPersonal Leave取得に関し事前に会社と話し合っておくと良いと思います。

## 夜尿症

夜尿症の発生頻度は5歳児で15-20%、7歳児で7%、10歳児で5%、そして15歳でも1-2%はこの問題で悩まされます。

夜尿症の原因は遺伝的要素が高いようです。夜尿症だけではなく、昼間も頻尿、尿意促進、尿失禁などがおこるタイプもあります。また、閉塞性睡眠無呼吸症、注意欠陥多動性障害(ADHD)、便秘の子供は夜尿症をおこすリスクが高まります。

## 遺伝

片親が夜尿症だった場合、子供も夜尿症になる確率は約40%です。もし、両親が夜尿症だったとき、子供も同じ問題がおこる可能性は約80%です。具体的には、夜尿症の家族のDNAを分析した結果、いくつかの遺伝子が夜尿症と深い関連をもっていることが判明しています。

## 夜尿症の病体生理学

夜尿症は次の要素のアンバランスからおこるようです。

- ①夜間の尿の生産量
- ②夜間における膀胱の許容量
- ③膀胱が充満したことを感じて目覚める機能

夜尿症は、膀胱がいっぱいになってもその刺激を感知して目覚めることができないとおこります。

また、夜尿症の子供は夜間のAVP(Arginine vasopressin)というホルモンのレベルが低めです。このホルモンは、尿の濃度を保っておくのが役目です。つまり、このホルモンのレベルが落ちると、薄い尿がたくさんできてしまうわけです。

## 検査

はっきりとした夜尿症でしたら特別な検査をする必要はありません。つまり生まれてからまだ夜間の尿のコントロールが確立していなく、昼間の失禁はない場合です。もし、ある一定時期おねしょをしなくなっていたのがまた逆戻りしたり、昼間も失禁するようでしたら膀胱炎、あるいは精神的ストレスも関連してくるかもしれませんので、尿の検査(培養検査)が必要となります。もし尿検査で尿路感染がおこっているようでしたら腎臓から尿管、膀胱、尿道のどこかに欠陥があるかもしれませんので、さらに精密検査が必要となるかもしれません。

また、24時間中に摂った水分と排尿の頻度と量を表記すれば1日のパターンが見えて役に立ちます。また、場合によっては尿流動態検査(Urodynamics study=膀胱の収縮力や尿の流量、残尿量などを見る検査)が必要と



なることもあります。

## 治療

まずはじめに試してみる治療はアラームを使った馴化療法です。これは、水分を感知できる装置をベッドかあるいは下着に取り付け、おしっこで濡れるとアラームが鳴るようにしかけておきます。数週間の間で徐々に向上がみられるはずですが、下着、あるいはシーツの濡れ具合が段々と軽くなっていき、最後にはアラームが鳴ることなく自分から起きられるようになります。この治療方の成功率は約75%です。一度治っても再発する率は約30%です。馴化療法で効果がない場合は、DesmopressinというAVPと同じ働きをするホルモンが使用されます。

特にAVPのレベルが低めで夜間の尿の生産量が多いケースに効果的です。効き目はアラーム療法よりも早く現れますが、投薬を止めれば効果は持続されません。学校のキャンプやお泊まり会のときなどの短期の使用にも適切です。

もし、この薬でも効果がなければアラームを使った馴化療法と併せて治療をします。便秘があるようでしたら改善することも大切です。

## 役に立つリソース

The Continence Foundation of Australia

[www.continence.org.au](http://www.continence.org.au) 1800-330-066

The National Continence Management Strategy

[www.bladderbowel.gov.au](http://www.bladderbowel.gov.au)

The International Children's Continence Society

[www.i-c-c-s.org](http://www.i-c-c-s.org)

Children's Hospital Westmead

[www.chw.edu.au/parents/factsheets/bedwetting.htm](http://www.chw.edu.au/parents/factsheets/bedwetting.htm)

## 日本再発見



### ポストコロナの日本は？

コロナ過でいつ日本に行けるのかも、わからない状況で、日本再発見って言われても…日本に帰省できるようになったアカツキには、ポストコロナの日本再発見させていただきます。(ぴか)



## ◎今月の表紙

こぎん刺しは表に出る糸を重ねて模様を作っていくのですが、裏側でも裏に渡る糸が反転した模様を織りなしていきます。今作っている作品は、異なる模様のマスを横に7個、縦に5個、合計35個を並べたサンプラーの壁掛けで、今20個ほど完成したところですが、裏の模様も美しく、裏に埋もれてしまうのがあまりにもったいないので、残る15個のうち10個ほどは裏の模様を使うことにしようと思っています。作品が完成したとき、反転模様に気づく人がいるかどうか、ちょっと楽しみです。(モートン幸子)



## 今月の喜怒哀楽 〈喜〉

コロナでシドニーがロックダウンしてから3カ月が過ぎようとしています。レストランに行けず、美術館にも映画館にも行けない毎日が続いていますが、平凡な日常生活の中に小さな喜びを見つける良い機会にもなっています。このごろはだんだん暖かくなってきて、散歩道に咲いている花々を見るのが新たな喜びに。特に、よく行く公園に大きな藤棚があり、今が盛りと藤の花が咲き誇っています。また、街路樹の梅の木にもたくさん花がついて、一気に春の



気配を運んでくれました。藤や梅のような日本人にも馴染み深い花を見かけると、なんだか特に懐かしく嬉しい感じがします。もちろん、可憐なブッシュフラワーたちも、毎日のブッシュウォーキングに黄色やピンクや白の色を添えてくれています。花たちが運んでくれた春とともに、コロナが収束してくれることを願う日々です。(さかな)



シドニー日本クラブ(JCS)は、オーストラリアに住む日本人および日系人家族の親睦を図り、オーストラリア社会の一員として日本文化の定着とその維持に努め、また他の諸民族の人たちとの相互理解の向上を図ります。

22

## シドニー日本クラブ役員

名誉会長	紀谷 昌彦(在シドニー日本国総領事)
相談役	Chalker 和子
会長	Costello 久恵
副会長	松隈 由紀子
副会長	水越 有史郎
理事	阿部 直子
理事	川上 正和
理事	斉藤 なお子
理事	Hodgkinson 恭子
理事	堀田 興志
理事	Murn 薫
専門理事	林 さゆり(親睦の会会長)
専門理事	渡部 重信(編集委員会編集長・事務局長)
専門理事	Costello 久恵(シティ校代表)
専門理事	前村光代・小柳淳子(ダンダス校共同代表)
専門理事	水越 有史郎(教育支援委員会・エッジクリフ校代表)
事務局	渡部 重信(事務局長)・藤田 結花(会計)
監事	Richter 幸子・多田 将祐(会計監査)
クラブ代表	シドニーソーラン踊り隊(渡部 重信) JCSフラアロハ(Gault 良子) ソフトボール部(加藤 雅彦)
編集委員会	渡部重信(編集長)／水越有史郎／西牟田佳奈／佐藤 薫 大塚藤子／林由紀夫／多田将祐／マーン薫／坂口 潤／ 斉藤なお子

## 編集から

## 投稿原稿募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃

感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多いに役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

## 告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

いずれも原稿は、以下宛に送ってください。

Email: [jcs@japanclubofsydney.org](mailto:jcs@japanclubofsydney.org)

本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてください。

[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

## 編集後記

▼コロナのせいで去年から我々の生活が一変してしまった。これは戦時中?と似た部分もあるのでは?と思えて仕方ない。海外で暮らす我々にとって一番大きいのは日本に帰国できないこと。高齢の両親と2年近く会わずにいるが、その代わりに毎日実家に電話を入れるのが日課となっている。そういう意味では、以前よりもまめに連絡をとっているとは言えるのだが…。百聞は一見にしかず、やはり顔を見て、一緒にご飯を食べながら話せることの尊さを日に日に感じている。オーストラリアの毎日はロックダウンであつても天気良好、何でも揃って文句はない、とはいえ国境が遮断されていることは圧迫感とストレスに繋がっている。一日も早く以前のように気軽に日本へ帰れる日々が戻ることを願っている。(みさこ)

### エーブルネット(携帯電話会社)

Suite 29, Level 17, 329 Pitt Street Sydney 2000  
Phone: 02-9264-9601  
Email: info3@able.net.au WEB: <https://able.net.au>  
①【オーストラリア国内サービス】格安SIMプラン:7GBで月額\$30、10GBで月額\$37。  
②【日本向けサービス(日本帰国時に)】オーストラリアで受取り・返却&購入で日本到着後すぐネットが使える。  
【日本向けポケットWiFi】2週間以上レンタルすれば、よりお得に!  
【日本向けデータSIMカード】ご自身のアンロックされたスマートフォンにSIMを入れれば、日本でそのままネットが使える便利なサービス。  
★詳しくは、WEBをご確認ください!

### 甘利会計事務所

Amari Tax & Accounting  
Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9223-7448  
E-mail: info@taxjp.com.au  
新規顧客に特典  
JCS会員の皆様のタックス・リターン申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

### ほんだらけフル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000  
Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com  
Website: <http://fullofbooks.com.au>  
シドニー最大の日本古書籍買取・販売店。海外にいても手軽に日本の本・CDなど選べるうれしい店内在庫約8万点をご用意しています。買取も随時受付中。  
このクーポンをご提示のJCS会員の方へ、本・CD・DVDのお買上を5%特別割引いたします。(※セール商品や化粧品など一部除きます。尚、クーポンは原本のみ。コピー不可とさせていただきます。)

### 日本ブレンセンターオーストラリア(NBCA)

Suite 23, 9 Milray Street, Lindfield 2070  
Phone: 0404-027-407  
Email: yamaguchi@nbca.com.au www.nbca.com.au  
担当: 人材 加藤、ビザ・翻訳 山口  
ビザ・市民権の申請、オーストラリアの出国許可、移民局に提出する戸籍謄本と書類の英語への翻訳をJCSの会員の皆様には20%割引で承っております。長期短期の人材紹介及び人材登録をきめ細かくお世話させていただいております。皆様のご連絡をお待ちしております。

## 会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる特典です。

ぜひ、ご利用ください。

### プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000  
Phone: (02) 9267-4881  
JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までに2人以上で来店の場合20%Off(カットは15%Off)。日本の器具、商品を使用していますので、安心して来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくは[www.planethair.com.au/jp/](http://www.planethair.com.au/jp/)を見てください。

### Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519  
お肌の大敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか?  
きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。  
★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント! お気軽にご連絡下さい。

### そらまめ

Email: classes@soramame.com.au  
[www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)  
Mobile: 0402-961-907  
そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

**JCS事務局連絡先**

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057 電話:0421-776-052 (9時~18時)  
Email:jcs@japanclubofsydney.org (渡部重信) まで。

**JCSだより原稿送付先**

原稿は毎月15日迄に、渡部編集長宛に、またはJCS事務局宛に、  
Email(jcs@japanclubofsydney.org)か郵送にてお送りください。

**入会案内**

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えて  
JCS事務局までご返送ください。入会申込書はウェブサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 (+ 発送費 \$10) の合計金額の小切手を添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) のみです。
- ②入会金及び年会費の銀行振込は、以下の口座宛にお願いいたします。その際、必ず名前をお知らせください。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。または、メールにてお知らせください。(Email : jcs@japanclubofsydney.org)
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1) Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33, the annual membership fee \$70 plus Postage \$10, total \$113 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2) For EFT payment, please pay the bank transfer of joining fee and annual fee to the following bank account. In that case, please be sure to let us know your name.
- (3) Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address or email to us.
- (4) Please note that both the joining fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

**JCSだより広告案内**

広告締切は毎月15日です。広告(そのまま掲載できるアートワーク)を、  
PO Box 1690, Chatswood NSW 2057まで送付ください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横18cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横18cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横18cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.7cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引があります。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(正しい広告サイズで、読みやすくはっきりと仕上がったアートワークまたはデータ)を、事務局宛に郵送もしくはメールでお送りください。銀行振込は以下の口座宛にお振り込みください。締切は毎月15日必着です。チラシの同封は、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

**●入会金・会費・広告料金のお支払方法●**

**■会費納入届または広告原稿を小切手と共にJCS事務局まで郵送する場合**

小切手の宛名は「Japan Club of Sydney Inc.」をお願いいたします。  
郵送先: Japan Club of Sydney, PO BOX 1690, Chatswood, NSW, 2057

**■会費納入届または広告原稿を郵送またはメールで送り、会費を銀行振込する場合**

振込時に、登録会員名(フルネーム)と電話番号をDescription/Reference欄に必ず入力して下さい。  
お名前がない場合は、支払い元不明で未払い扱いになるためご注意ください。  
振込先 Account Name: Japan Club of Sydney Inc. BSB No: 032-002 Account No: 51-3156